

Руководство пользователя

RU



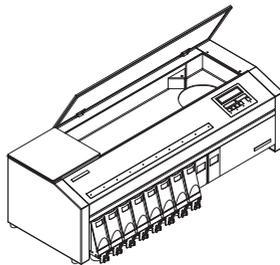
SCAN COIN PERCONTA SORTOVIT MS 10 DB Coin sorter

SCAN COIN AB
Jägershillgatan 26
SE-213 75 Malmö, Sweden
Tel. +46 40 600 06 00
Fax +46 40 600 07 00
E-mail info@scancoin.se
www.scancoin.com

Руководство пользователя

SCAN COIN PERCONTA

SORTOVIT MS DB



RU

Общая информация	1
Заявление о соответствии	1
Соответствие стандартам по защите окружающей среды	2
Ответственность производителя	2
Меры предосторожности	3
Введение	4
Версия программного обеспечения	4
Аксессуары, дополнения и расходные материалы	4
Наименование деталей машины	5
Расположение	5
Дисплей и клавиатура	6
Установка	7
Паспортная табличка	8
Режимы работы	9
Эксплуатация	10
Установка накопителей и мешков для монет	10

>>>

>>>

Начало работы	11
Режим пересчета	12
Режим фасовки	17
Режим проверки	20
Функция детекции	21
Режим обучения (только для сервисных инженеров)	24

Настройки26

Активация функции виброподачи монет	26
Установка типа отображения для данных о пересчете монет	26
Горячие клавиши	27
Настройка дисплея	29
Установка последовательного интерфейса	30
Дополнительные настройки (только для моделей с двумя последовательными интерфейсами)	32
Изменение валюты	34

Поиск и устранение неисправностей35

Сообщения об ошибках	35
Неисправности без сообщений об ошибках	36

Обслуживание (только для сервисных партнеров)37

Замена транспортного ремня для монет	37
Замена приводного ремня DB (Double Belt) в машинах с модификацией DB (Double Belt)	38
Замена транспортного ремня DB (Double Belt) в машинах с модификацией DB (Double Belt)	40

>>>

>>>

Замена предохранителей	41
Чистка	42
Технические характеристики	44

RU

Общая информация

Компания SCAN COIN AB оставляет за собой право изменять и совершенствовать производимую ею продукцию по своему усмотрению. Настоящее Руководство по эксплуатации содержит информацию, актуальную на момент его издания, и может не отражать более поздние изменения.

Полное и частичное воспроизведение настоящего Руководства в любой форме, любым способом и для любых целей, кроме как для личного использования покупателем, без разрешения компании SCAN COIN AB (Швеция) недопустимо.

Заявление о соответствии

Компания SCAN COIN AB, Мальмё, Швеция, заявляет под свою полную ответственность, что описанная в этом руководстве продукция, на которую распространяется настоящее заявление, соответствует следующим стандартам и другим нормативным документам:

- EN 60 950-1:2006;
- EN 60 950-1:2006/A11:2009;
- EN 60 950-1:2006/A1:2009;
- EN 60 950-1:2006/A12:2011;
- EN 61 000-6-1:2007;
- EN 61 000-6-3:2007;

а также положениям следующих Директив:

- Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2006/95/ЕС
- Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС



Соответствие стандартам по защите окружающей среды

Директива WEEE (действует только в странах ЕС)

Директива об утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE) 2002/96/ЕС.

Оборудование, помеченное этим знаком, следует утилизировать отдельно, в соответствии с местным законодательством, требующим надлежащей переработки, утилизации или повторного использования бывшего в эксплуатации электрического и электронного оборудования.

RoHS

RoHS – Правила ограничения содержания вредных веществ, Директива 2002/95/ЕС.

Ответственность производителя

Поставщик не принимает претензий относительно травмирования пользователей или повреждения оборудования в случае изменения оборудования или его использования в целях, для которых оно не было предназначено во время поставки. Если Оборудование используется в условиях, отличных от предполагаемых, об этом необходимо сообщить поставщику, в противном случае Заявление о соответствии теряет силу.

Меры предосторожности

Настоящее руководство содержит предупреждения об опасности, с которыми обязан ознакомиться каждый пользователь.

Предупреждение об опасности выделено так,

ВНИМАНИЕ!

Риск получения травмы!

Такие знаки указывают на потенциальную опасность здоровью и безопасности пользователя. В данном Руководстве знаки предупреждения даны там, где они применяются.

Всегда обращайтесь к данному разделу руководства для получения информации о возможных рисках и способах их предотвращения.

Осторожно!

Предостережения, выделенные таким образом, указывают на опасность повреждения техники, а не персонала. Они четко описывают характер опасности и способы ее предотвращения. В этом Руководстве они даны там, где применяются.

ВНИМАНИЕ!

Опасность поражения электрическим током!

При подключении к сети машина работает под напряжением, смертельно опасным для человека. Перед чисткой или сервисным обслуживанием машины убедитесь, что она отключена от электросети.

ВНИМАНИЕ!

Опасность поражения электрическим током!

Машина представляет собой металлическую конструкцию, поэтому его следует заземлить. Необходимо использовать розетку и вилку с заземлением. Это требование является обязательным для такого оборудования, и его невыполнение представляет собой нарушение государственных и международных правил охраны труда на рабочем месте.

ВНИМАНИЕ!

Опасность затягивания!

В данной машине имеются движущиеся и острые детали. Обязательно соблюдайте осторожность. Не прикасайтесь к внутренним частям машины во время его работы.

ВНИМАНИЕ!

Опасность опрокидывания!

Машина может упасть при наполнении мешков монетами. Тяжелые мешки с монетами сообщают значительный вес передней части машины. По этой причине машины версии MS должны быть надежно прикреплены к основанию.



RU

Введение

Внимание!

Данное оборудование относится к технически-сложным изделиям и требует обязательного ввода в эксплуатацию и проведения регулярного технического обслуживания (ТО) сертифицированным по данному оборудованию специалистом. Более подробную информацию по вводу в эксплуатацию, регламенте ТО и условиях гарантии смотрите в Сервисной книжке на данное оборудование.

SORTOVIT MS – это машины в настольном исполнении для пересчета и сортировки монет.

С помощью SORTOVIT MS существует возможность одновременного пересчета, сортировки и упаковки в мешки или в тубы монет всех номиналов.

Во всех машинах размер фасовки может быть определен пользователем и предварительно запрограммирован.

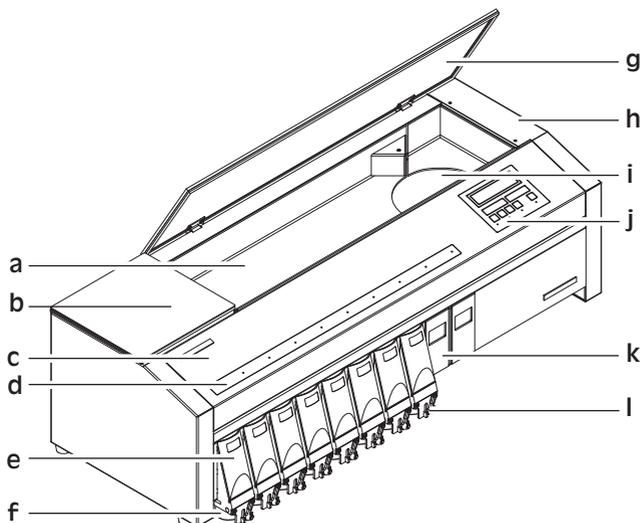
Версия программного обеспечения

Это руководство относится к программному обеспечению версии до 214_227 и 223_355 включительно.

Аксессуары, дополнения и расходные материалы

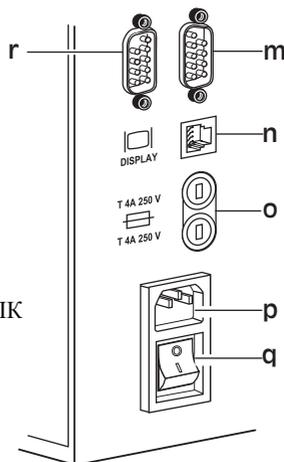
Для получения информации об аксессуарах и дополнительных возможностях для данной машины свяжитесь с местным представителем SCAN COIN.

Наименование деталей машины



- a Лоток для монет
- b Сервисная книжка
- c Верхняя крышка
- d Светодиодные индикаторы карманов
- e Выход (карман) для монет
- f Держатель туб для монет
- g Крышка загрузочного бункера
- h Правая крышка
- i Диск для монет
- j Дисплей и клавиатура
- k Накопитель для монет
- l Держатель мешков
- m Разъем для подключения принтера или ПК (последовательный интерфейс RS 232)
- n Разъем внешнего дисплея
- o Предохранители
- p Разъем кабеля питания
- q Выключатель питания
- г Второй последовательный интерфейс COM 2 (опционально)

вид сзади



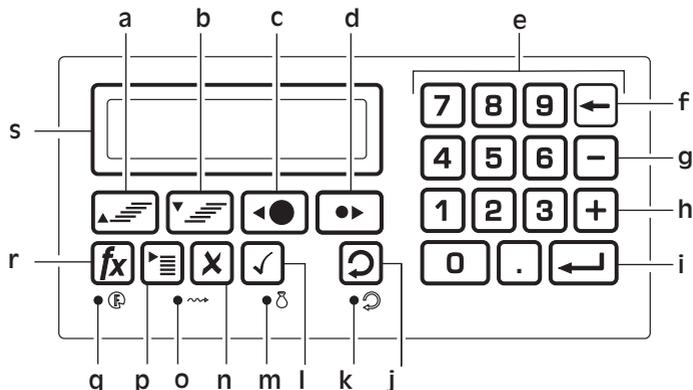
Расположение

Если не указано иное, положения и направления (слева, справа, сверху, снизу, спереди, сзади, по часовой стрелке и против часовой стрелки) приведены для проекции "вид спереди".

Дисплей и клавиатура

Для информации.

Блок цифровой клавиатуры отсутствует в конфигурации машины для России.



- | | | | |
|---|---|---|---|
| a | Прокрутка вверх, увеличение значения | m | Светодиод – смена мешка или тубы для монет (режим фасовки) |
| b | Прокрутка вниз, уменьшение значения | n | Удаление результатов пересчета |
| c | Прокрутка влево, выбор большей монеты | o | Светодиод – виброподача включена |
| d | Прокрутка вправо, выбор меньшей монеты | p | Вход в меню или выход из него |
| e | Цифровая клавиатура | q | Светодиод – обнаружена фальшивая или иностранная монета |
| f | Удаление последней цифры | r | Функциональная клавиша для назначения и вызова горячих клавиш |
| g | Вычитание | s | Дисплей |
| h | Сложение | | |
| i | Подтверждение | | |
| j | Включение / выключение двигателя подачи | | |
| k | Светодиод – двигатель подачи включен | | |
| l | Подтверждение | | |

Установка

ВНИМАНИЕ!

Опасность поражения электрическим током!
Соблюдайте меры предосторожности на стр. 3.

Осторожно!

Машину необходимо защитить с помощью предохранителя или прерывателя цепи.

Машина должна устанавливаться уполномоченным представителем SCAN COIN.

При установке машины соблюдайте следующие требования:

- Рабочая температура 5-35°C
- Относительная влажность воздуха 30-80%

Не устанавливайте машину вблизи обогревательных приборов. Вокруг машины должно оставаться свободное место для циркуляции воздуха.

Устанавливайте машину так, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к розетке.

Если используется вилка с предохранителем, в ней должен быть установлен предохранитель для соответствующей силы тока.

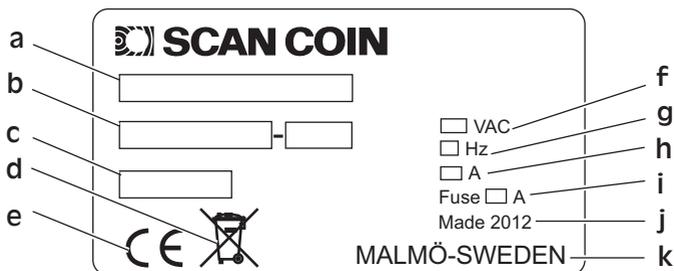
Несмотря на то что данная машина прошла испытания и удовлетворяет национальным и международным стандартам и правилам, не рекомендуется устанавливать около нее приборы с сильным электромагнитным излучением или вибрацией.



RU

Паспортная табличка

Показанная ниже табличка представляет собой пример паспортной таблички.



- | | | | |
|---|-------------------|---|--------------------|
| a | Тип машины | g | Частота тока |
| b | Номер по каталогу | h | Потребление тока |
| c | Серийный номер | i | Предохранитель |
| d | Символ WEEE | j | Год выпуска |
| e | Значок CE | k | Место производства |
| f | Напряжение | | |

*) См. [«Соответствие стандартам по защите окружающей среды» на стр. 2.](#)

Режимы работы

Режим пересчета

В режиме пересчета монеты пересчитываются, а в моделях SORTOVIT – также сортируются. См. [«Режим пересчета» на стр. 12](#).

- В машине SORTOVIT MS монеты пересчитываются и сортируются по диаметру, попадая в соответствующие выходы с последующим заполнением мешков или туб для монет.

Режим фасовки

В режиме фасовки существует возможность предварительно задать размер фасовки монет, помещаемых в мешки или тубы. См. [«Режим фасовки» на стр. 17](#).

Режим проверки

Режим проверки – это отдельная процедура пересчета, которая может использоваться для предварительного пересчета неотсортированной партии монет или для проверки результата пересчета. Пересчет с проверкой не повлияет на результаты пересчета, полученные ранее. Монеты, пересчитанные с использованием функции проверки, без сортировки попадают в правый выход. См. [«Режим проверки» на стр. 20](#).

Режим обучения

В режиме обучения параметры датчиков сохраняются для текущей валюты. См. [«Режим обучения \(только для сервисных инженеров\)» на стр. 24](#).

Во время пересчета каждая монета определяется с помощью системы датчиков PERCONTA – PERCONTA SENSOR SYSTEM. Полученные данные сравниваются с эталонными данными: если хранящиеся в энергонезависимой памяти машины данные не совпадают, монета считается фальшивой и отбраковывается.

Если отбраковываются подлинные монеты, как если бы они были фальшивыми, установленный параметр может быть расширен.

При приеме фальшивых или иностранных монет установленный параметр может быть изменен. Для сохранения нового набора параметров текущий набор должен быть удален. После этого функция детекции может быть запрограммирована путем пропускания монет-эталонов через машину. Измеренные данные затем сохраняются в качестве нового набора параметров.

Эксплуатация

Для информации.

На изображениях приведены примеры с использованием евро.

Для информации.

Ввод и изменение цифр могут осуществляться с помощью цифровой клавиатуры (если имеется) вместо использования клавиш прокрутки.

Для информации.

Когда в тексте указано, что пользователю следует нажать на одну из клавиш g, k, d или u до тех пор, пока не отобразится нужная функция, это означает, что клавиши следует нажимать многократно.

ВНИМАНИЕ!

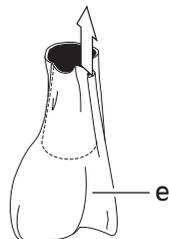
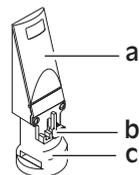
Опасность затягивания! См. [«Меры предосторожности» на стр. 3.](#)

Установка накопителей и мешков для монет

Перед установкой мешков-накопителей для монет необходимо установить держатели мешков.

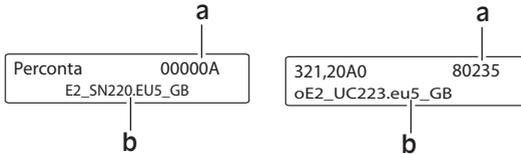
- 1) Вставьте тубу для монет (d), толстым концом вперед насколько это возможно в выход для монет.
- 2) Поверните тубу на 90° по ее продольной оси для надежной фиксации в выходе для монет.
- 3) Проденьте мешок (e) над тубой для монет, надежно зафиксировав горловину мешка над держателем туб для монет (c).
- 4) Зажмите выступающий край мешка скобой-держателем для мешка.
- 5) e) Потяните мешок вниз, немного дернув его, чтобы проверить, правильно ли он установлен.

- a Выход для монет
- b Скоба для фиксации мешка
- c Держатель туб
- d Туба для монет
- e Мешок для монет



Начало работы

- 1) Проверьте, что все периферийное оборудование правильно подключено и включено.
- 2) Переведите выключатель питания в положение **I**.
- 3) Текущая версия программного обеспечения отображается одним из двух представленных способов



- a серийный номер (опционально)
b версия программного обеспечения

- 4) Далее дисплей будет отображать следующее:

```
Count
EUR      0,00
```

Если после предшествующего пересчета отображается число, отличное от 0, это означает, что пересчет не был завершен правильно. Прделайте одну из следующих операций:

- Нажмите и удерживайте j для сохранения значения (если подсоединен принтер, значение будет напечатано).
- Нажмите и удерживайте n, чтобы удалить это значение.

Машина готова к эксплуатации.

Режим пересчета

Осторожно!

Во избежание повреждений деталей машины, прежде чем начать сортировку монет, необходимо визуально проверить наличие деформированных монет с острыми краями, а также наличие инородных предметов в загрузочном бункере. Такие монеты и предметы необходимо удалить.

Запуск пересчета

При пересчете отображаются пересчитываемые значения. Если имеются иностранные монеты, они попадают в правый выход (карман отбраковки).

- 1) Засыпьте монеты в загрузочный бункер и нажмите **m** для запуска двигателя подачи. См. также [«Активация виброподачи» на стр. 25](#).

Для информации.

Диск для монет должен быть накрыт тонким слоем монет.

- 2) Нажмите **m**, чтобы остановить двигатель, когда все монеты будут пересчитаны (в зависимости от версии ПО двигатель может отключаться автоматически через 30 сек.).

Отображение пересчитываемых сумм

После каждого пересчета на дисплее отображается итоговая сумма всех пересчитанных монет (кроме отбракованных).

- Нажмите **g** или **k** для отображения пересчитанных сумм (или количества) по номиналам монет и информации о количестве фальшивых / иностранных монет.

Count	
0, 01	1205

Номиналы отображаются вместе с суммами, соответствующими номиналам, или количеством пересчитанных монет.

Сохранение и пересчитанных значений

- Нажмите **j** для сохранения пересчитанного значения.

Если к машине подключен принтер, то последнее пересчитанное значение печатается автоматически при сохранении результата.

Удаление пересчитанных значений

После обработки всех монет в одном пересчете, результат пересчета может быть удален. Существует возможность либо удалить весь результат пересчета, либо выборочно удалить результат пересчета для каждого номинала.

- 1) Нажмите и удерживайте g или k для выбора результата пересчета, который следует удалить.
- 2) Нажмите и удерживайте n в течение приблизительно 1 секунды для удаления выбранного результата.

Просмотр итоговой суммы, находящейся в памяти

Итоговое значение всех пересчетов и итоговые значения для отдельных номиналов монет, а также количество отбракованных монет, хранятся в общей сумме в памяти.

- 1) Нажимайте u или d до тех пор, пока не будет отображаться Total для отображения итогового значения.
- 2) Нажмите g или k для отображения итогового значения для каждого номинала.
- 3) Дважды нажмите m для возврата в режим пересчета.

Total	
2,00	2650

Удаление итоговой суммы, находящейся в памяти

- 1) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Total** (обозначает итоговую сумму).
- 2) Нажимайте **g** или **k** до тех пор, пока не отобразится номинал монет, который следует удалить.
- 3) Нажмите и удерживайте **n** в течение приблизительно 1 секунды для удаления выбранного результата.
- 4) Дважды нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Маркировка напечатанных результатов

Напечатанные результаты могут быть маркированы с помощью идентификационного номера.

- 1) Нажмите **m** для входа: Menu, Input (меню, ввод). 
- 2) Нажмите **j** для подтверждения.
- 3) Нажмите **j** для помещения курсора на дисплей.
- 4) Нажмите **g** или **k** для перемещения курсора ниже цифры, находящейся справа.
- 5) Нажмите **u** для увеличения или **d** для уменьшения цифры. 
- 6) Нажмите **j** для сохранения номера после изменения всех цифр.
- 7) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Ввод значения

Введите значение, которое следует добавить к результату пересчета или вычесть из результата пересчета

- 1) Нажмите **m** для входа: **Menu, Input** (меню, ввод).
- 2) Нажмите **j** для подтверждения.
- 3) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Add (+)** или **Sub (-)**.

Input	
Add (+)	0, 00
- 4) Нажмите **j** для помещения курсора на дисплей.
- 5) Нажмите **g** или **k** для перемещения курсора ниже цифры, находящейся справа.
- 6) Нажмите **u** для увеличения или **d** для уменьшения цифры.
- 7) Нажмите **j** для сохранения номера после изменения всех цифр.
- 8) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Ввод даты

Вместе с результатами пересчета может быть напечатана дата.

- 1) Нажмите **m** для входа: **Menu, Input** (меню, ввод)..
- 2) Нажмите **j** для подтверждения.
- 3) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Date**.

Input	
Date	00-00-0000
- 4) Нажмите **j** для помещения курсора на дисплей.
- 5) Нажмите **g** или **k** для перемещения курсора ниже цифры, находящейся справа.
- 6) Нажмите **u** для увеличения или **d** для уменьшения цифры.
- 7) Нажмите **j** для сохранения номера после изменения всех цифр.
- 8) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Вводимая дата и время (опционально)

```
Set Date & Time
Date  00-00-0000
```

Дата и время могут быть выведены на печать с результатами пересчета.

- 1) Нажмите **m**, чтобы войти в раздел **«Меню»**.
- 2) Нажмите **u**, чтобы войти в раздел **«Сервис»**.
- 3) Удерживайте **u** до тех пор, пока на дисплее не отобразится установленная дата и время.
- 4) Для подтверждения нажмите **j**, дата будет отображена.
- 5) Нажмите **j**, чтобы разместить курсор на дисплее.
- 6) Нажмите **g** или **k**, чтобы курсор расположился под соответствующим номером.
- 7) Нажмите **u**, чтобы выбрать большее число, или **d**, чтобы выбрать меньшее число.
- 8) Нажмите **j**, чтобы установить дату, как только все числа будут изменены.
- 9) Удерживайте **u** до тех пор, пока не отобразится время.
- 10) Нажмите **j**, чтобы разместить курсор на дисплее.
- 11) Нажмите **g** или **k**, чтобы курсор расположился под соответствующим номером.
- 12) Нажмите **u**, чтобы выбрать большее число, или **d**, чтобы выбрать меньшее число.
- 13) Нажмите **j**, чтобы установить время, как только все числа будут изменены.
- 14) Нажмите **m**, чтобы вернуться к режиму пересчета.

```
Set Date & Time
Time  12:00
```

Режим фасовки

Фасовка во время пересчета

SORTOVIT MS

Монеты могут быть расфасованы во время пересчета при условии, что активирована функция фасовки. См. [«Активация функции фасовки» на стр. 18](#).

1) Нажмите М для запуска мотора.

Для информации.

Мотор останавливается при достижении заданного количества монет.

2) Замените тубу или мешок для монет в том месте, где загорелся светодиод.

3) Нажмите М для запуска мотора.

После пересчета и фасовки всех монет отображается итоговое значение пересчета.

Активация функции фасовки

Функция фасовки включается путем выбора серии фасовки.
 Функция фасовки отключается путем выбора опции отключения – **Off**.

Выбор серии фасовки.

Размер фасовки может быть предварительно запрограммирован в четыре серии фасовки для каждого номинала монет.

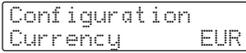
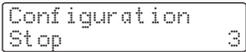
Для информации.

Как правило, серии фасовки 1 и 2 предварительно программируются перед поставкой машины.

Пример серии фасовки показан в таблице ниже.

Серии фасовки	Евро							
	2.00	0.50	1.00	0.20	0.05	0.10	0.02	0.01
1	25	40	25	40	50	40	50	50
2	500	400	500	1 000	1 000	1 000	1 000	2 000
3	10	10	10	10	10	10	10	10
4	0	0	0	0	0	0	0	0
Off	-	-	-	-	-	-	-	-

Пример. Для выбора серии фасовки 3.

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню (Menu)**.
- 2) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Configuration**. 
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Stop**. 
- 5) Нажмите **g** или **k** для выбора необходимого серии фасовки.
- 6) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Конфигурация серии фасовки

Серии фасовки должны быть сконфигурированы, прежде чем распределять значения или изменять существующие значения. В серии фасовки существует возможность распределения значений фасовки от 0 до 65535 для каждого номинала монеты.

Пример. Для изменения значений серии фасовки 3.

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню** (Menu).
- 2) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Stop**.
- 5) Нажимайте **g** или **k** до тех пор, пока не отобразится требуемая серия фасовки.
- 6) Нажмите **j** для подтверждения.
- 7) Нажимайте **g** или **k** до тех пор, пока не отобразится требуемый номинал монет.
 
- 8) Нажмите **j** для помещения курсора на дисплей.
- 9) Нажмите **g** или **k** для перемещения курсора ниже цифры, находящейся справа.
- 10) Нажмите **u** для увеличения или **d** для уменьшения цифры.
- 11) Нажмите **j** для сохранения нового значения после изменения всех цифр.

Для информации.

При сохранении нового значения нажмите **u** или **d** для изменения значения монеты того же номинала в другой серии фасовки.

- 12) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Отображение уровней заполнения

Может отображаться текущий уровень заполнения мешка или тубы для монет, а также итоговая сумма, находящаяся в мешках или тубах.

- 1) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразятся уровни заполнения для одного номинала 
- 2) Нажимайте **g** или **k** для просмотра уровней заполнения других номиналов, а также итоговую сумму, находящуюся в мешках.
- 3) Дважды нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Режим проверки

Для информации.

В машинах, где пересчет с проверкой и функция определения фальшивых монет совмещены в одном выходе для монет, определение фальшивых монет будет отключено в режиме проверки.

- 1) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Check**. 
- 2) Нажмите **M**, чтобы запустить мотор.
- 3) Нажмите **M**, чтобы остановить мотор после пересчета всех монет.
- 4) Отобразится итоговая сумма пересчета.
- 5) Нажмите **g** или **k** для отображения итогов пересчета для конкретного номинала монет.
- 6) Нажмите **u** или **d** для возврата в режим пересчета.

Для информации.

Пересчет с функцией проверки не повлияет на результаты пересчета. Значение, полученное после пересчета с проверкой, удаляется при деактивации режима проверки.

Функция детекции

Могут быть выбраны следующие функции определения фальшивых монет:

- **Auto – авто** – установка по умолчанию
- **On – включено** – функция определения фальшивых монет активирована
- **Off – выключено** – функция определения фальшивых монет деактивирована

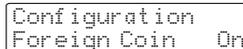
При установке по умолчанию (Auto) функция определения фальшивых монет деактивируется в режиме фасовки, а также в режиме проверки, когда подлинные монеты отбраковываются в тот же выход, что и фальшивые монеты.

Для информации.

Светодиод определения фальшивых и иностранных монет загорается, когда функция определения фальшивых монет активирована. Светодиод мигает при отбраковке иностранных монет.

Для активации или деактивации функции определения фальшивых монет:

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню** (Menu).
- 2) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Foreign Coin Auto** – режим авто для определения иностранных монет.
- 5) Нажимайте **g** или **k**, пока не отобразится **Foreign Coin Off** или **Foreign Coin On** (функция определения иностранных монет включена / выключена)
- 6) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета



Configuration
Foreign Coin On

Причина отбраковки

Функция определения фальшивых / иностранных монет позволяет осуществлять проверку монет по нескольким критериям, согласно которым происходит их отбраковка. Причина отбраковки при пересчете отображается в верхней строчке дисплея, если такая функция активирована.

Для активации функции:

- 1) Нажмите **m** для входа в меню (**Menu**).
- 2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **FC Reason**.
- 5) Нажмите **g** или **k** для активации функции.
- 6) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Configuration	
FC Reason	On

Для информации.

Информация о принципе отбраковки удаляется при выключении машины.

	a	b	c
EUR	0,01	D1	62
EUR		0,00	

- a Номинал монет наиболее близкий к отбракованной монете.
- b Параметр монеты.
- c Значение параметра

>>>

>>>

Существуют несколько параметров монет, которые могут быть измерены датчиком:

D	Диаметр
H	Отверстие (опционально, для России не используется)
A	Сплав
T	Толщина
M	Магнитные свойства
e	Детекция гурта – старт (опционально, для России не используется)
E	Детекция гурта – стоп (опционально, для России не используется)

В случае с версиями ПО со вторыми показаниями (версия 2.10 и выше), приведен пример для монет евро (опционально, для России не используется).

Для информации.

Дополнительные параметры применяются только для трех больших монет евро.

D1	Диаметр
H2	Отверстие (не используется в данной версии)
A3/C3	Сплав
T4	Толщина
M5	Магнитные свойства
A6/C6	Второе показание датчика сплава
M7	Дополнительные параметры датчика намагниченности (никель)

Для информации.

Цифры, находящиеся после букв в левой колонке таблицы (D1, H2 и т.п.), указывают на порядок показаний датчика.

Режим обучения (только для сервисных инженеров)

Для информации.

Режим обучения недоступен в машинах с версией ПО 2.23 и выше.

Создание нового набора параметров

Если в машине планируется использование полностью нового набора параметров, то сначала следует удалить старые параметры. См. [«Режим обучения \(только для сервисных инженеров\)» на стр. 24.](#)

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню (Menu)**.
- 2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Teach**.
- 5) Нажмите **j** для подтверждения.
- 6) Нажмите **M** для запуска мотора.
- 7) Для удаления параметров всех номиналов нажимайте **n** до тех пор, пока не погаснет светодиод (F F) определения фальшивых или иностранных монет.
- 8) Нажмите **m** для остановки мотора.

Для создания нового набора параметров выполните следующие операции.

- 9) Нажимайте **g** или **k** до тех пор, пока не отобразится тот номинал, для которого следует сохранить параметры.
- 10) Подайте приблизительно 300 монет в машину.
- 11) Нажмите **M** для запуска мотора.
- 12) Нажмите **M** для остановки мотора после прохождения всех монет.
- 13) Нажмите **u** или **d** для просмотра значений остальных параметров.

Для информации.

Если значения для максимального и минимального значения диаметра монеты (D1) имеют сильное отклонение (больше 6), то датчик необходимо чистить. См. раздел [«Чистка датчика диаметра» на стр. 42.](#)

>>>

>>>

- 14) Продолжайте, начиная с п. і до тех пор, пока не будут сохранены параметры для всех номиналов.
- 15) Дважды нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Изменение параметров для одного номинала

- 1) Нажмите **m** для входа в меню (Menu).
- 2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Teach**.
- 5) Нажмите **j** для подтверждения.
- 6) Нажимайте **g** или **k** до тех пор, пока не отобразится тот номинал, для которого следует увеличить параметры.

D1	1,00	130	131
	1		000
- 7) Подайте монеты в машину.
- 8) Нажмите **M** для запуска мотора.
- 9) Нажмите **M** для остановки мотора после прохождения всех монет.
- 10) Нажмите **u** или **d** для просмотра значений остальных параметров.

Для информации.

Если значения для максимального и минимального значения диаметра монеты (D1) имеют сильное отклонение (больше 6), то датчик необходимо чистить. См. раздел [«Чистка датчика диаметра» на стр. 42.](#)

- 11) Дважды нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Настройки

Активация функции виброподачи монет

С помощью виброподачи монеты автоматически подаются на диск для монет с учетом уровня заполнения диска для монет.

Виброподача при активации включается и выключается вместе с мотором.

1) Нажмите **m** для входа в меню (**Menu**).

2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.

3) Нажмите **j** для подтверждения.

4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Vibrator**.

```
Configuration
Vibrator Inactive
```

5) Нажмите **g** или **k** для выбора **Active** или **Inactive**.

```
Configuration
Vibrator Active
```

6) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Установка типа отображения для данных о пересчете монет

Машина может отображать данные о пересчете монет по Количеству (**Piece**) или Сумма (**Value**).

1) Нажмите **m** для входа в меню (**Menu**).

2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.

3) Нажмите **j** для подтверждения.

4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Show**.

```
Configuration
Show Piece
```

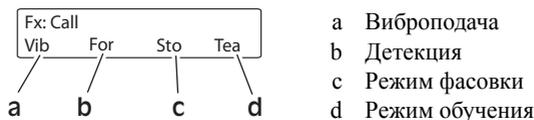
5) Нажмите **g** или **k** для выбора **Piece** или **Value**.

```
Configuration
Show Value
```

6) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Горячие клавиши

Четыре клавиши, расположенные непосредственно под дисплеем, могут быть сконфигурированы в качестве горячих клавиш в дополнение к их стандартным функциям. Любой из таких клавиш можно назначить часто используемый пункт стандартного меню. Горячие клавиши запрограммированы при поставке машины, как показано на изображении ниже:



Использование горячих клавиш

Использование описано с учетом заводских установок.

- Нажмите f для отображения горячих клавиш.

Первые две горячие клавиши для функций виброподачи и инородной монеты используются следующим образом:

- Нажмите u или d для установки функции **Active/On** или **Inactive/Off** (активно / включено или неактивно / выключено)

Третья клавиша – g – программируется для режима фасовки.

- 1) Нажмите g для перехода в режим фасовки.
- 2) Нажмите u или d для выбора серии фасовки.

Для информации.

Для конфигурации серии фасовки нажмите j и продолжите с п. g, в разделе [«Конфигурация серии фасовки» на стр. 19.](#)

- 3) Нажмите f для возврата в режим пересчета.

Четвертая клавиша программируется для режима обучения.

- 1) Нажмите k для входа в режим обучения.
- 2) Нажмите j для подтверждения.
- 3) Продолжите с пункта f в [«Создание нового набора параметров» на стр. 24](#) или с [«Изменение параметров для одного номинала» на стр. 25.](#)

Удаление функции горячей клавиши

В примере ниже описано, как можно удалить функцию «Детекция» с клавиши прокрутки d.

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню** (Menu).
- 2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Foreign Coin On** или **Foreign Coin Off** (Детекция включена или Детекция отключена).
- 5) Нажмите **f** для отображения горячих клавиш.
- 6) Нажмите **n** для выбора клавиши, с которой следует удалить функцию.
- 7) Нажмите клавишу, с которой следует удалить функцию, в данном примере – клавишу прокрутки вниз **d**.

Fx: Clear	
Vib	Sto Tea
- 8) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Присвоение функции горячей клавише

В примере ниже описано, как можно присвоить функцию Детекции клавише прокрутки вниз **d**.

Для информации.

Ранее присвоенная функция горячей клавише удаляется при присвоении новой функции той же клавише.

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню** (Menu).
- 2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Foreign Coin On** или **Foreign Coin Off** (Детекция включена или Детекция отключена).
- 5) Нажмите **f** для присвоения горячей клавиши.
- 6) Нажимайте клавишу прокрутки вниз **d** до тех пор, пока не отобразится наименование функции.

Fx: Program	
Vib	For Sto Tea
- 7) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Настройка дисплея

Контраст

Контраст дисплея может настраиваться пошагово в диапазоне от 0 до 24. Значение 255 – заводская установка (по умолчанию).

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню** (Menu).
- 2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Display**.
- 5) Нажмите **j** для подтверждения.
- 6) Нажмите **g** для увеличения или **k** для уменьшения контраста.
- 7) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.



```
Display
Contrast 8
```

Яркость

Яркость дисплея может настраиваться пошагово в диапазоне от 0 до 24. Значение 255 – заводская установка (по умолчанию).

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню**.
- 2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **Display**.
- 5) Нажмите **j** для подтверждения.
- 6) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Brightness**.
- 7) Нажмите **g** для увеличения или **k** для уменьшения яркости.
- 8) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.



```
Display
Contrast 8
```

Установка последовательного интерфейса

Последовательный интерфейс (RS 232) используется для соединения машины с принтером или ПК. Существует три доступных настройки. Параметры интерфейса и скорость передачи данных должны настраиваться таким образом, чтобы соответствовать подключенному устройству.

Конфигурация интерфейса для принтера или ПК

Список возможных конфигураций приведен ниже.

Конфигурация	Описание
Не используется	Отсутствует передача данных
Принтер	Данные о пересчете выводятся на принтер
PC/PFP (PERCONTA-FAX-Protocol – Протокол PERCONTA-FAX)	Данные о пересчете передаются на ПК с использованием протокола передачи данных, использовавшегося в машинах предыдущего поколения.
PC/PSP (PERCONTA-Standard-Protocol – Стандартный протокол PERCONTA)	Используется новый усовершенствованный протокол для передачи данных о пересчете на ПК.
PC/PSP 2 (PERCONTA-Standard-Protocol 2 – Стандартный протокол PERCONTA 2)	Данные о пересчете монет передаются на ПК с использованием усовершенствованного протокола и расширения протокола для стороннего ПО.

Для подключения принтера к машине

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню (Menu)**.
- 2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **RS 232**.
- 5) Нажмите **j** для подтверждения.
- 6) Нажимайте **g** или **k** до тех пор, пока не отобразится **Protocol Printer**.
- 7) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Установка скорости передачи данных

Для прочего ПО (PC/PSP) установите такую же скорость передачи данных, как для соединений с принтерами или ПК.

Например, для увеличения скорости с 9600 бит/с до 19200 бит/с:

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню** (Menu).
- 2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **RS 232**.
- 5) Нажмите **j** для подтверждения.
- 6) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Baud 9600**.
- 7) Нажимайте **g** или **k**, пока не отобразится **Baud 19200**.
- 8) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

При использовании удаленного управления (PC/PSP2) существует возможность установить скорость передачи данных для передачи обновлений или программ для конфигурации. В таких случаях всегда используйте значение 9600 бит/с.

При необходимости увеличить скорость, например, с 9600 бит/с до 19200 бит/с:

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню** (Menu).
- 2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **RS 232**.
- 5) Нажмите **j** для подтверждения.
- 6) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Baud Rem. 9600**.
- 7) Нажимайте **g** или **k** до тех пор, пока не отобразится **Baud Rem. 19200**.
- 8) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Дополнительные настройки (только для моделей с двумя последовательными интерфейсами)

Установка последовательного интерфейса COM 1

Последовательный интерфейс (COM 1) используется для соединения машины с принтером или ПК. Существуют три доступных настройки. Параметры интерфейса и скорость передачи данных должны настраиваться таким образом, чтобы соответствовать подключенному устройству.

Конфигурация интерфейса для принтера или ПК

Список возможных конфигураций приведен ниже.

Конфигурация	Описание
Не используется	Отсутствует передача данных
Принтер	Данные о пересчете выводятся на принтер
PC/PFP (PERCONTA-FAX-Protocol – Протокол PERCONTA-FAX)	Данные о пересчете передаются на ПК с использованием протокола передачи данных, использовавшегося в машинах предыдущего поколения.
PC/PSP (PERCONTA-Standard-Protocol – Стандартный протокол PERCONTA)	Используется новый усовершенствованный протокол для передачи данных о пересчете на ПК.
PC/PSP 2 (PERCONTA-Standard-Protocol 2 – Стандартный протокол PERCONTA 2)	Данные о пересчете монет передаются на ПК с использованием усовершенствованного протокола и расширения протокола для стороннего ПО.

Для подключения принтера к машине

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню (Menu)**.
- 2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **COM 1**.

>>>

>>>

- 5) Нажмите **j** для подтверждения.
- 6) Нажимайте **g** или **k** до тех пор, пока не отобразится **Protocol Printer**.
- 7) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Установка последовательного интерфейса COM 2

Последовательный интерфейс (COM 2) используется для соединения машины с принтером. Параметры интерфейса и скорость передачи данных должны настраиваться таким образом, чтобы соответствовать подключенному устройству.

Конфигурация интерфейса для принтера

Список возможных конфигураций приведен ниже.

Конфигурация	Описание
Не используется	Отсутствует передача данных
Принтер	Данные о пересчете выводятся на принтер

Для подключения принтера к машине

- 1) Нажмите **m** для входа в **меню** (Menu).
- 2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.
- 3) Нажмите **j** для подтверждения.
- 4) Нажимайте **u** или **d** до тех пор, пока не отобразится **COM 2**.
- 5) Нажмите **j** для подтверждения.
- 6) Нажимайте **g** или **k** до тех пор, пока не отобразится **Protocol Printer**.

Изменение валюты

Для пересчета монет различных валют, необходимо переключить ПО, а также заменить маркировку на выходах для монет.

Также требуется замена сортировочной пластины Quick Rail (для сортировщиков монет).

Для информации.

На рисунках не изображено никакой конкретной валюты. Текущая валюта называется №1, другая валюта – №2.

Переключение ПО

1) Нажмите **m** для входа в **меню** (Menu).

2) Нажимайте **u** или **d**, пока не отобразится **Configuration**.

3) Нажмите **j** для подтверждения.

```
Configuration
Currency Number 1
```

4) Нажимайте **g** или **k** до тех пор, пока не отобразится требуемая валюта.

```
Configuration
Currency Number 2
```

5) Нажмите **m** для возврата в режим пересчета.

Поиск и устранение неисправностей

ВНИМАНИЕ!

Опасность поражения электрическим током!

Соблюдайте меры предосторожности [«Меры предосторожности» на стр. 3.](#)



Сообщения об ошибках

Сообщения об ошибках могут появляться на дисплее во время обычных операций. Прочитайте сообщение и затем выполните описанные действия.

После исправления ошибки машина продолжает работу, а сообщение об ошибке удаляется одним из способов, приведенных ниже.

- Нажмите **m** или **j**. Машина продолжит выполнять прерванное действие.
- Нажмите **n**. Прерванное действие будет отменено, машина готова к повторному запуску в режиме пересчета.

Если не описано ни одно из действий (*) или если ошибка остается или возникает заново, свяжитесь с вашим представителем SCAN COIN.

код	Сообщение об ошибке	Действие
10	Открыт транспорт монет	Закройте транспорт монет.
11	Застревание монет	Откройте крышку и транспорт для монет, удалите застрявшую монету и / или удалите монету, оставшуюся в зоне датчика. Очистите датчик. См. «Чистка датчика диаметра» на стр. 42.
12	Выход монет полон	Замените мешок для монет или замените коробку для монет.
13	Датчик загрязнен	Очистите датчик. См. «Чистка датчика диаметра» на стр. 42.

код	Сообщение об ошибке	Действие
14	Несоответствующая монета	При фасовке монет с помощью SORTO-VIT S, в выходы попали монеты, не соответствующие по параметрам, или фальшивые монеты. Удалите не соответствующие по параметрам, или фальшивые монеты из фасовки.
15	Управление двигателем	Проверьте инкодер.
31	RS 232 offline	Проверьте настройки последовательного интерфейса. См. «Установка последовательного интерфейса» на стр. 30 (обратите особое внимание на показатели скорости в бодах). Если необходима передача данных на принтер или ПК, убедитесь в том, что кабель с данными подключен, а принтер или ПК включен. Если передача данных не требуется, деактивируйте интерфейс. См. «Установка последовательного интерфейса» на стр. 30 .
-	Prg-Error NT	*
-	Prg-Error NM	*
-	Prg-Error NS	*

Неисправности без сообщений об ошибках

Если после включения машины на дисплее отсутствуют какие-либо символы, то, возможно, неверно настроены контраст и яркость.

- Сразу после включения машины нажмите несколько раз **g** или **k**, пока на дисплее не отобразятся символы.

Если машина не включается, останавливается двигатель или дисплей не светится, проверьте, что:

- Основной выключатель питания включен.
- Кабель питания надежно подсоединен с обеих сторон.
- Контраст и яркость дисплея настроены правильно.
- Машина не достигла момента остановки при фасовке.
- Предохранители не перегорели.

Обслуживание

(только для сервисных партнеров)

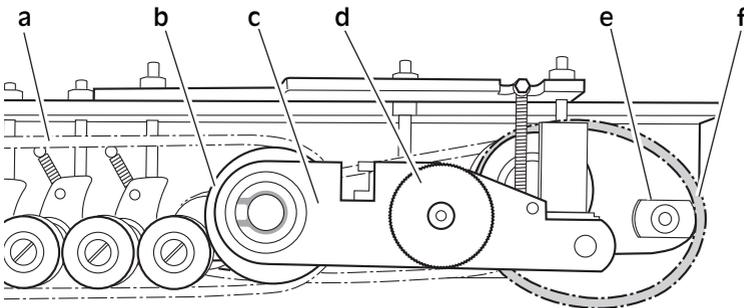
ВНИМАНИЕ!

Опасность поражения электрическим током! Соблюдайте меры предосторожности [«Меры предосторожности» на стр. 3.](#)

Замена транспортного ремня для монет

Транспортный ремень для монет подвержен нормальному износу. Его следует заменять с определенными интервалами, в зависимости от износа, которому он подвержен в машине. Своевременная замена обеспечит высокую точность при пересчете и сортировке.

- 1) Откройте транспорт для монет, как было описано выше.
- 2) Поверните транспорт так, чтобы он располагался вертикально.
- 3) Потяните приводной ремень (f) так, чтобы снять его с натяжного шкива (b).
- 4) Потяните приводной ремень (f) так, чтобы снять его с приводного шкива (e).



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|------------------|
| a | Транспортный ремень для монет | c | Натяжной узел |
| b | Натяжной шкив ремня | d | Гайка с насечкой |
| | | e | Шкив привода |
| | | f | Ремень привода |

- 5) Поднимите транспортный узел и поместите его на прочную поверхность.
- 6) Отвинтите гайку с насечкой (d) от натяжного шкива ремня (c).

>>>

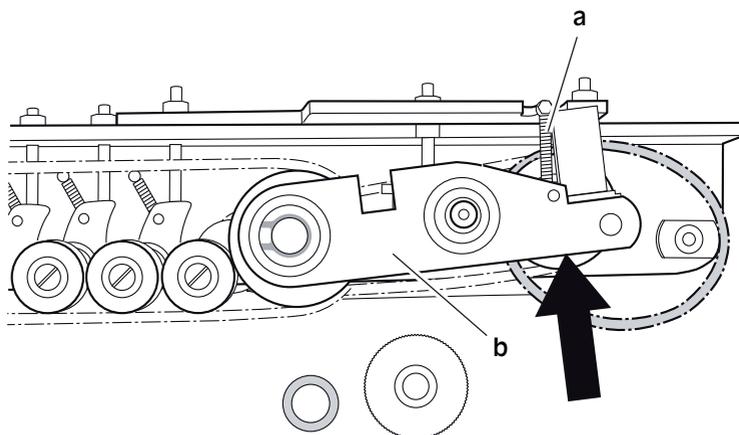
>>>

- 7) Поднимите натяжной шкив, насколько это возможно, и вытяните транспортный ремень для монет (а) из-под натяжного шкива (с).

Установите новый транспортный ремень и соберите узел транспорта монет в обратном порядке.

Замена приводного ремня DB (Double Belt) в машинах с модификацией DB (Double Belt)

- 1) Откройте транспорт для монет и снимите транспортный ремень для монет, как описано выше.



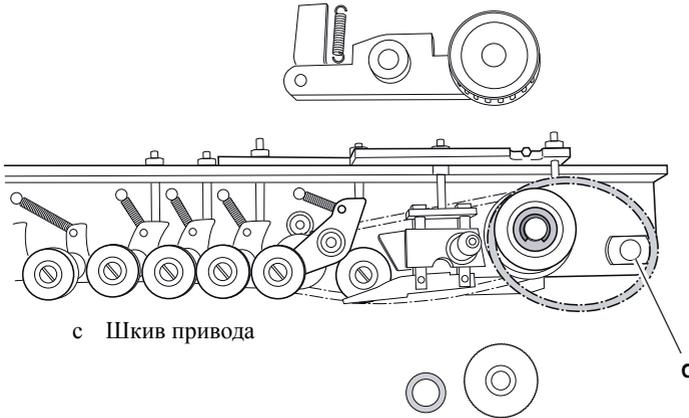
- a Пружина для натяжения ремня
- b Узел для натяжения ремня

- 2) Освободите пружину для натяжения ремня (а) с помощью специального крюка для пружин.

>>>

>>>

- 3) Поднимите узел для натяжения ремня (b) с основного узла транспорта.

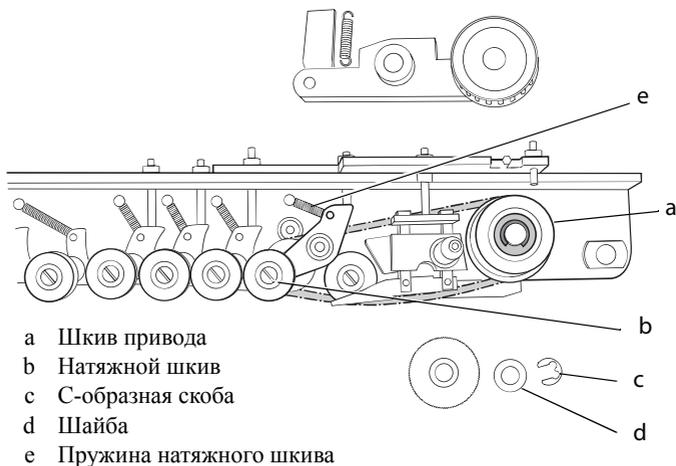


- 4) Снимите ремень привода со шкива (c).

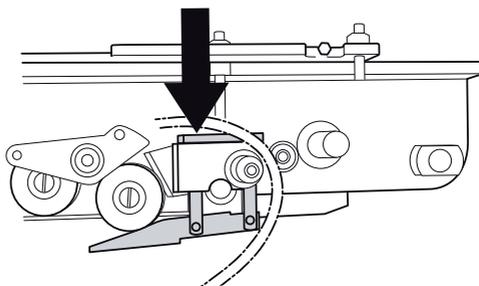
Установите новый транспортный ремень (Double Belt) и соберите узел транспорта в обратном порядке.

Замена транспортного ремня DB (Double Belt) в машинах с модификацией DB (Double Belt)

- 1) Откройте транспорт для монет и снимите транспортный ремень DB (Double Belt), а также приводной ремень, как описано выше.



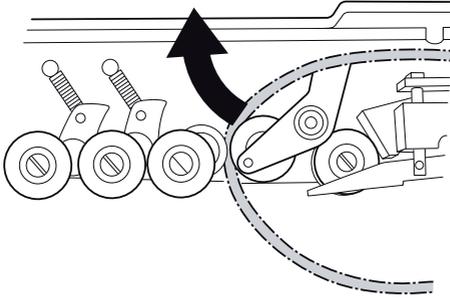
- 2) Снимите С-образную скобу (c) и шайбу (d) со шкива привода (a).
- 3) Отверните натяжной шкив (b) с помощью плоской отвертки.
- 4) Поверните шкив привода (a) и одновременно потяните вверх и снимите шкив с транспортного узла.
- 5) Освободите пружину для натяжения ремня (e) с помощью специального крюка для пружин.
- 6) Нажмите на направляющую по направлению вниз, чтобы освободить ремень.



>>>

>>>

- 7) Снимите ремень со шкива, чтобы снять его со всего узла. Установите новый транспортный ремень DB (Double Belt) и соберите узел транспорта монет в обратном порядке.



RU

Замена предохранителей

На задней стороне машины имеются два предохранителя.

ВНИМАНИЕ!

Опасность поражения электрическим током!

Соблюдайте [«Меры предосторожности» на стр. 3.](#)

- 1) Отсоедините кабель питания.
- 2) Снимите предохранители с помощью отвертки.
- 3) Вставьте новые предохранители того же номинала, что и старые предохранители (см. паспортную табличку на машине).
- 4) Включите машину.



Чистка

Ежедневно очищайте машину во избежание накопления грязи, вследствие чего может быть отбраковано слишком большое количество монет.

Осторожно!

Никогда не используйте бензин, ацетон и прочие соединения, содержащие такие вещества, или другие растворители для очистки машины. Никогда не используйте твердые предметы для удаления грязи.

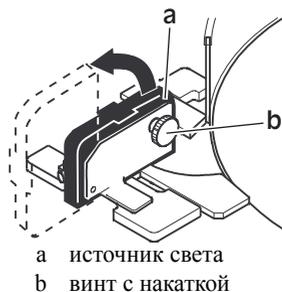
Осторожно!

Внимание! Используйте только хлопчатобумажную ткань, не оставляющую ворса, или кисточку, поставляемую вместе с машиной.

Чистка датчика диаметра

Следует ежедневно очищать систему датчиков для обеспечения долгого срока службы и эксплуатацию без неисправностей.

- 1) Отсоедините кабель питания.
- 2) Откройте транспорт для монет. См. [«Замена транспортного ремня для монет» на стр. 37.](#)
- 3) Освободите винт с насечкой (b) на источнике света (a) и поверните блок датчика на 90°.
- 4) С помощью кисточки, поставляемой вместе с машиной, удалите все частицы грязи вокруг датчика.
- 5) Выметите всю грязь через отверстия выходов для монет или удалите ее с помощью пылесоса.



Для информации.

Не используйте сжатый воздух. Он только распределит грязь внутри машины неконтролируемым образом и приведет к неполадкам (например, проблемы с подшипниками, электроникой).

- 6) Очистите верхнюю и нижнюю части датчика сухой, мягкой хлопчатобумажной тканью, не оставляющей волокон.

>>>

>>>

- 7) После очистки верхней части блока датчика поверните его обратно вниз в исходное состояние и затяните винт с насечкой.
- 8) Закройте транспорт для монет.

Чистка сортировочной пластины

Сортировочную пластину следует очищать как минимум раз в неделю.

Для информации.

Если машина эксплуатируется в загрязненных условиях, то чистка сортировочной пластины должна проводиться ежедневно.

- 1) Откройте транспорт для монет. См. [«Замена транспортного ремня для монет» на стр. 37](#).
- 2) С помощью кисточки, поставляемой вместе с машиной, удалите все частицы грязи с сортировочной пластины.
- 3) Выметите всю грязь через отверстия выходов для монет или удалите ее с помощью пылесоса.
- 4) Очистите сортировочную пластину с помощью хлопчатобумажной ткани, не оставляющей волокон, смоченной несколькими каплями Баллистола (Ballistol) (или подобным легким ружейным маслом).
- 5) Закройте транспорт для монет.

RU

Технические характеристики

Напряжение питания 115/230 В переменного тока

Частота 60/50 Гц

Потребляемая мощность

SORTOVIT MS 10 приблизительно 200 ВА

Пересчет

Максимальная скорость 2 500 монет в мин.

Диаметры монет (стандартно) 15,5–31,0мм

Диапазон толщины монет (стандартно) 1,2–2,4 мм

Габаритные размеры

SORTOVIT MS 10:

Ширина 1 008 мм

Высота 306 мм

Глубина:

 Без выходов 367 мм

 С выходами 413 мм

Вес

SORTOVIT S 10/MS 10 57 кг

Уровень шума (при работе) 70.8 дБ